

ANASTASIA ALEXANDROVNA TUMANOVA

**Russian, Italian, and English Conference and Liaison Interpreter
English<>Russian, Italian<>Russian, Italian<>English and French>Russian Translator**

Personal Details

Born and graduated in Russia
Interpreter and translator since 2007
Based in Rome, Italy
mobile: +393663673402
e-mail: anastasiya_tumanova@yahoo.com
Member of the Italian Association of Translators and Interpreters (AITI) No. 220006
Company code (VAT) IT14274251009



Services Provided

Simultaneous Russian<>English, Russian<>Italian and Italian<>English Interpreting

On-site (booth and bidule) and RSI (Zoom, Meet, KUDO, Interactio, Rafiky, Interprefy, Clevercast, Ablio, etc.)

Full list of conferences available, more than 250 days of simultaneous interpreting as of October 2022
Interpreting projects in Italy, Russia, France, Germany, the Netherlands, Malta, Estonia, and Bulgaria

Liaison and Consecutive Russian<>English, Russian<>Italian, Italian<>English, French>Russian Interpreting

Business negotiations, technical trainings, GMP inspections, interviews, ceremonies, presentations
Countless days of liaison interpreting

High-level projects (governmental events, ministerial round tables, meeting with Pope Francis, international legal courses, delegation visits)

Voice Over/Respeaking

Video and audio files using Audacity

English, Italian and French into Russian Translations

User manuals, project documents, contracts, legal documents, web sites, catalogues, marketing texts
Drawings in AutoCAD
Trados, MemSource

Fields of Expertise

- Medicine (surgery, gynaecology, paediatrics, oncology, cadaver courses);
- Pharma (GMP audits, process descriptions, batch records, dossiers);
- O&G (processing, petrochemical, project management);
- Machinery and automation (mechanical, electrical, hydraulic, renewable energy)
- Legal (commercial contracts, company audits);
- Marketing (corporate, digital, social networks, search engines);
- Architecture and design (contemporary, industrial, trends);
- IT (databases, architecture, workflow);
- Fashion (trends, styles, tailoring);
- Beauty and cosmetics (make-up, skin care, skin treatments, hair care and styling);
- Real estate (sales, documents, notarial deeds).

Major Direct and Indirect Clients

UNECE, IIBF, Italian Ministry of Internal Affairs, WHO, Italian Trade Agency, Accounts Chamber of Russia, Moscow Department of Health, UFI, Supreme Judicial Council of the Republic of Kazakhstan, Committee for Investment of Saint Petersburg, Mediaset, LA7, FENDI, Sukhoi Superjet, Herbalife, L'Oreal, Janssen, Sanofi, TEVA Pharmaceuticals, PharOS, Delpharm, Microsoft, Johnson&Johnson, Telecom Italia, Microsoft, Eni, Ferrovie Italiane, Russian Railways, Technip, Maire Tecnimont, Saras, Weir Gabbioneta, APS, Gazprom, ABB, Venaria Reale, Jaguar, Artego, Curasept, Renault, Paul Emilien, Brunello Cucinelli, Motivi, Sunday Riley, Amika.

Education

Degree in Translation, Interpretation and Intercultural Mediation, English and French languages, K.D. Ushinsky State University, Yaroslavl (Russia), 2004-2009;

Italian language course at K.D. Ushinsky State University, Yaroslavl (Russia), 2006-2009;

Spanish course 2014-2016

Languages

Mother tongue: Russian

Foreign languages: Italian – bilingual proficiency, English – full professional proficiency, French – intermediate level, Spanish – basic knowledge.

Additional Information

Driver's license, Russian and Italian citizen.